

LEITFADEN ZUR VERBINDUNG VON WIRELESS ZUBEHÖR

SoundGate 3
SoundGate Mic
TV-Adapter 2
Telefon-Adapter 2
RC-N Fernbedienung



Einführung

Dieser Leitfaden enthält ausführliche Anweisungen zur Konfiguration des SoundGate 3 mit einem Bluetooth®-fähigen Mobiltelefon, dem SoundGate Mic, sowie zur Verwendung von Zubehör für den Fernseher und das Festnetztelefon. Hier finden Sie auch Anweisungen, wie Sie den Demo-Modus der RC-N Fernbedienung starten.

Benötigte Komponenten für das SoundGate 3

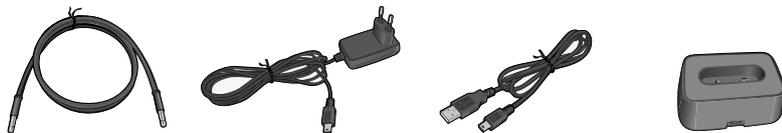
Prüfen Sie zu Beginn, ob das SoundGate 3 voll aufgeladen ist und ob die folgenden Komponenten vorhanden sind:



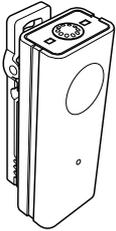
- Ein **Hörgerät** (oder ein Paar) mit Wireless Verbindung zum SoundGate 3



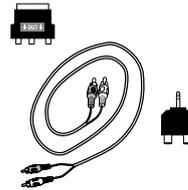
- Ein voll aufgeladenes **SoundGate 3** und das mitgelieferte Zubehör
 - Umhängekordel
 - Netzteil oder USB-Ladekabel
 - Ladestation



- Ein Bluetooth®-fähiges **Mobiltelefon**, ein **iPhone®** oder ein **Android™-Smartphone**. Für die Verwendung der SoundGate App wird ein iPhone oder ein Android-Smartphone benötigt. Weitere Informationen zur App finden Sie auf Seite 8.



- Ein **SoundGate Mic** und das mitgelieferte Zubehör
 - Netzteil
- Ein **TV-Adapter 2** und das mitgelieferte Zubehör
 - Netzteil
 - SCART-Adapter
 - RCA-Stereo Kabel
 - TOSLINK-Kabel
 - Miniklinken-Adapter



- Ein **Fernseher** oder eine **Audio-/Videoquelle**, z. B. PC oder Laptop



- Ein **Telefon-Adapter 2** und das mitgelieferte Zubehör
 - Netzteil
 - Analoges Standard-Telefonkabel



- Ein **Festnetztelefon** mit einer aktiven Festnetzleitung



Benötigte Komponenten für die RC-N

Prüfen Sie zu Beginn, ob in der RC-N Fernbedienung zwei (2) AAAA Batterien eingelegt sind und ob die folgenden Komponenten vorhanden sind:



- Ein **Hörgerät** (oder ein Paar) mit Wireless Verbindung



- Eine **RC-N Fernbedienung**

Kopplung des SoundGate 3 mit den Hörgeräten

Verbinden Sie die Hörgeräte mit der Anpasssoftware Oasis. Wählen Sie unter **Optionen** SoundGate 3 / RC-N Fernbedienung **Verbinden**.

Stellen Sie sicher, dass das SoundGate 3 voll aufgeladen und eingeschaltet ist. Befolgen Sie die Anweisungen in der Anpasssoftware, bis die Kopplung zwischen dem SoundGate 3 und den verbundenen Hörgeräten beendet ist.

1. Drücken Sie kurz (1 x) die Lautstärketaste (Plus). Der Abstand zwischen den Hörgeräten und dem SoundGate 3 muss 30 – 50 cm betragen.
2. Zur Bestätigung drücken Sie erneut kurz (1 x) die Lautstärketaste (Plus). Die Anpasssoftware Oasis bestätigt nun, dass die Kopplung erfolgreich durchgeführt worden ist.

Vor dem Trennen der Hörgeräte von der Anpasssoftware Oasis speichern Sie die Einstellung bitte unter **Speichern und Beenden**.

Kopplung des SoundGate 3 mit einem Mobiltelefon

Es muss eine sichere Verbindung zwischen dem SoundGate 3 und dem Mobiltelefon hergestellt sein, damit das Bluetooth®-Streaming funktioniert. Der Abstand zwischen dem SoundGate 3 und dem Mobiltelefon darf höchstens 1 Meter betragen. Zur Kopplung der Geräte gehen Sie wie folgt vor:

1. Vorbereitung des Mobiltelefons für die Bluetooth®-Kopplung

Dieser Prozess ist nicht bei allen Mobiltelefonen gleich. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des jeweiligen Mobiltelefons. Falls Sie keine Bedienungsanleitung zur Hand haben: Die Bluetooth®-Einstellungen sind in der Regel im Menü "Einstellungen" des Mobiltelefons zu finden.

Hier ist ein Beispiel mit einem iPhone 5:

- Wählen Sie "Einstellungen"
- Wählen Sie "Bluetooth®"
- Ist die Bluetooth®-Funktion ausgeschaltet, fahren Sie mit dem Finger von links nach rechts über den Touchscreen, um die Funktion zu aktivieren.

Jetzt ist das Mobiltelefon für andere aktive Bluetooth®-Geräte in seiner Reichweite bereit.

2. Vorbereitung des SoundGate 3 für die Bluetooth®-Kopplung

- Halten Sie den Ein-/Ausschalter des SoundGate 3 für 5–6 Sekunden gedrückt.
- Die LED-Anzeige beginnt schnell blau zu blinken.
- Der Kopplungsmodus ist aktiviert und wird für 2 Minuten aktiv bleiben.

3. Kopplung aktivieren

Sobald sich beide Geräte im Kopplungsmodus befinden, sucht das Bluetooth®-Mobiltelefon das SoundGate 3 und im Display des Mobiltelefons erscheint der Name "SoundGate 3".

- Wählen Sie "SoundGate 3"
- Sobald Sie aufgefordert werden einen PIN Code in das Mobiltelefon einzugeben, drücken Sie "0000" (vier Nullen) und bestätigen dies mit "OK".
- Der Kopplungsvorgang ist jetzt beendet und die zwei Geräte sind miteinander verbunden.

Verwendung des SoundGate 3 mit einem Mobiltelefon

Für die optimale Nutzung mit einem Mobiltelefon muss das SoundGate 3 mit der Umhängekordel um den Hals getragen werden. Vergewissern Sie sich, dass die Hörgeräte eingeschaltet sind.

Anruf tätigen

1. Wählen Sie auf dem gekoppelten Mobiltelefon eine Telefonnummer.
2. Die Telefontaste auf dem SoundGate 3 leuchtet grün und der Hörgeräteträger hört den normalen Klingelton in seinen Hörgeräten.
3. Das Gespräch beginnt, sobald der Gesprächspartner den Anruf entgegennimmt.
4. Um den Anruf zu beenden, drücken Sie die Telefontaste auf dem SoundGate 3. Die Telefontaste erlischt und das zuvor benutzte Hörprogramm ist wieder aktiv.

Anruf entgegennehmen

1. Wenn das gekoppelte Mobiltelefon klingelt, leuchtet die Telefontaste am SoundGate 3 grün auf. Der Hörgeräteträger hört den Klingelton in seinen Hörgeräten.
2. Die Telefontaste auf dem SoundGate 3 leuchtet jetzt dauerhaft grün. Drücken Sie die Telefontaste, um das Gespräch anzunehmen.
3. Sprechen Sie während des Gesprächs in Richtung des SoundGate 3 Mikrofons.
4. Um den Anruf zu beenden, drücken Sie die Telefontaste auf dem SoundGate 3. Die Telefontaste erlischt und das zuvor benutzte Hörprogramm ist wieder aktiv.

Weitere Informationen zum Streaming mit Mobiltelefonen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des SoundGate 3.

Verwendung der SoundGate App

Es muss eine sichere Verbindung zwischen dem SoundGate 3 und dem Mobiltelefon hergestellt sein, damit das Bluetooth®-Streaming funktioniert (siehe Seite 6).

Wenn Sie ein iPhone oder Android-Smartphone verwenden, ist es möglich, diverse Einstellungen am Hörgerät (Lautstärkeänderung, Programmwechsel etc.) diskret über die SoundGate App¹⁾ vorzunehmen. Diese App kann im App Store und Google Play™ heruntergeladen werden. Suchen Sie einfach nach "Bernafon SoundGate".

¹⁾ Die SoundGate App für iPhone läuft auf iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPhone 4s, iPhone 4 und benötigt Bernafon Wireless Hörgeräte und SoundGate 3 mit Firmware 3.0 oder höher. Die SoundGate App für Android-Smartphones erfordert Bernafon Wireless Hörgeräte und SoundGate 3 mit Firmware 3.1 oder höher.



i Eine Demo-Version ist mit der SoundGate App verfügbar. Zur Demonstration müssen das SoundGate 3 und das Mobiltelefon nicht gepairt werden.

"Made for iPhone" bedeutet, dass ein elektronisches Zubehör speziell für die Verwendung mit dem iPhone entwickelt wurde und vom Entwickler für die Erfüllung der Apple-Leistungsstandards zertifiziert wurde. Apple übernimmt keine Verantwortung für den Betrieb dieses Geräts oder die Einhaltung von Sicherheitsrichtlinien und gesetzlicher Vorschriften. Bitte beachten Sie, dass die Verwendung dieses Zubehörs mit einem iPhone die Leistung der Funkverbindung beeinträchtigen kann.

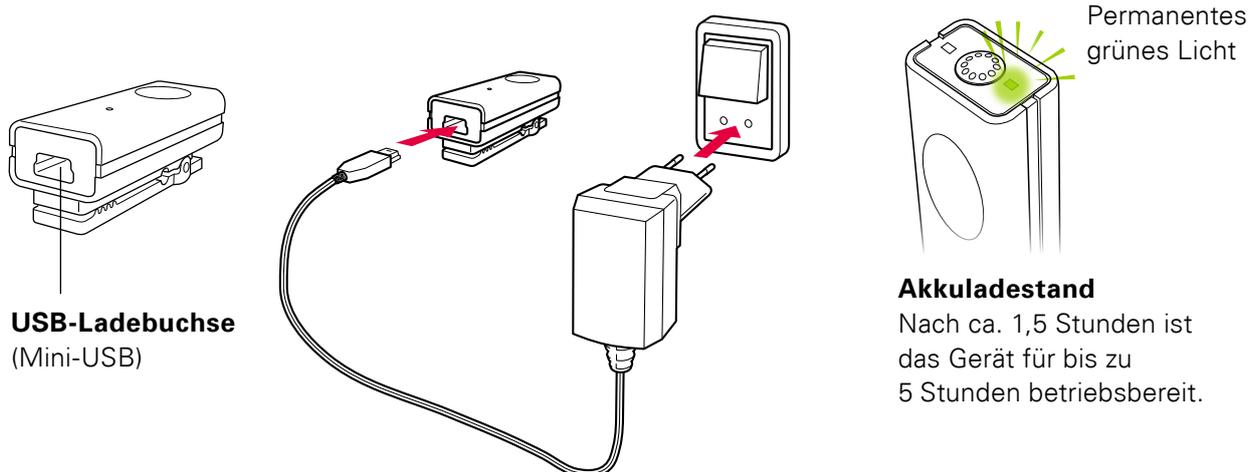
Apple, das Apple Logo und iPhone sind Marken der Apple Inc., die in den USA und weiteren Ländern eingetragen sind. App Store ist eine Dienstleistungsmarke der Apple Inc. Android und Google Play sind Marken von Google Inc. Der Android-Roboter wird anhand von Werken reproduziert bzw. verändert, die von Google erstellt oder geteilt wurden. Seine Verwendung erfolgt gemäss den Bestimmungen der Creative Commons 3.0-Lizenz (Namensnennung).

Verwendung des SoundGate 3 mit dem SoundGate Mic

Es muss eine sichere Verbindung zwischen dem SoundGate 3 und dem SoundGate Mic hergestellt sein. Befolgen Sie die Anweisungen, um die Geräte vorzubereiten.

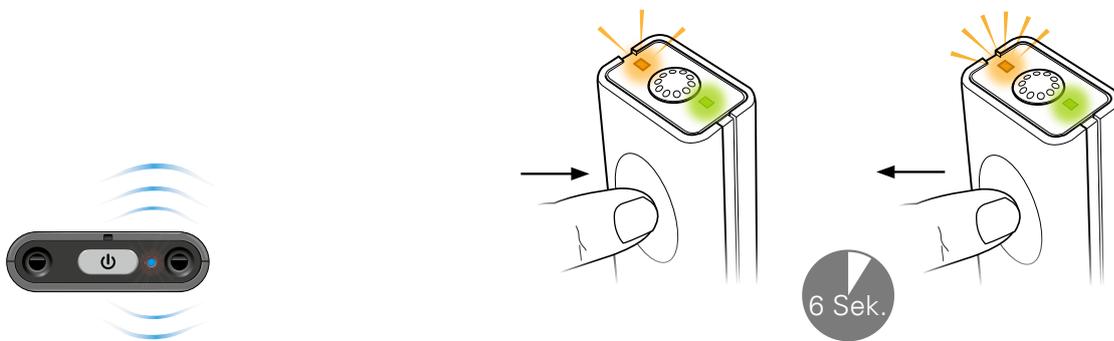
Einrichten des SoundGate Mic

Stellen Sie sicher, dass das SoundGate Mic voll aufgeladen ist. Um das Mikrofon aufzuladen, stecken Sie das Netzteil in die USB-Ladebuchse (Mini-USB) an der Unterseite des Mikrofons. Die Energieanzeige leuchtet grün, wenn das SoundGate Mic voll aufgeladen ist.



Kopplung des SoundGate 3 mit dem SoundGate Mic

Stellen Sie sicher, dass das SoundGate Mic und das SoundGate 3 voll aufgeladen und eingeschaltet sind. Die Energieanzeige des SoundGate Mic und die LED-Anzeige des SoundGate 3 müssen grün leuchten.



1. Halten Sie den Ein-/Ausshalter des SoundGate 3 für 5–6 Sekunden gedrückt, bis die LED-Anzeige schnell blau blinkt.

2. Halten Sie den Ein-/Ausshalter des SoundGate Mic für 5–6 Sekunden gedrückt, bis die LED-Anzeige schnell orange blinkt.

Die Kopplung ist abgeschlossen, wenn die LED-Anzeige des SoundGate Mic und die Audiotaste des SoundGate 3 permanent orange leuchten.

Verwendung des SoundGate 3 mit dem SoundGate Mic

Für die optimale Nutzung mit dem SoundGate Mic muss das SoundGate 3 mit der Umhängekordel getragen werden. Vergewissern Sie sich, dass die Hörgeräte eingeschaltet sind. Das SoundGate Mic sollte 10–20 cm in direkter Linie zum Mund des Redners liegen. Die Übertragungreichweite beträgt bis zu 15 Meter.

1. Stellen Sie sicher, dass das SoundGate 3 eingeschaltet ist. Dazu drücken Sie für 1–2 Sekunden den Ein-/Ausschalter. Die LED-Anzeige leuchtet grün.
2. Schalten Sie das SoundGate Mic ein, indem Sie kurz den Ein-/Ausschalter drücken. Die Energieanzeige leuchtet grün. Die LED-Anzeige blinkt orange, bis es das SoundGate 3 lokalisiert hat. Danach leuchtet die LED-Anzeige permanent orange.
3. Durch doppeltes Drücken der Audiotaste (2 x) an dem SoundGate 3 wird der Ton von dem SoundGate Mic übertragen.
4. Die Übertragung beenden Sie, indem Sie kurz (1 x) die Audiotaste an dem SoundGate 3 drücken.

Verwendung des SoundGate 3 mit dem Telefon-Adapter 2

Es muss eine sichere Verbindung zwischen dem SoundGate 3 und dem Telefon-Adapter 2 hergestellt sein. Befolgen Sie die Anweisungen, um die Geräte vorzubereiten.

Einrichten des Telefon-Adapters 2



1. Stellen Sie sicher, dass der Telefon-Adapter 2 mit dem in der Verpackung enthaltenen Netzteil (Mini-USB) an eine Steckdose angeschlossen wird. Die Statusanzeige leuchtet grün, sobald das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist.



2. Entfernen Sie das Telefonkabel aus dem aktiven Festnetztelefon.



3. Stecken Sie das Telefonkabel aus dem Festnetztelefon in die "IN" Buchse des Telefon-Adapters 2.



4. Stecken Sie das eine Ende des mitgelieferten Telefonkabels in die "OUT" Buchse des Telefon-Adapters 2.
5. Stecken Sie das andere Ende des mitgelieferten Telefonkabels in das Festnetztelefon (oder in die Basisstation).

Heben Sie den Hörer des Festnetztelefons ab. Jetzt sollten Sie aus dem Hörer das Freizeichen hören.

Kopplung des SoundGate 3 mit dem Telefon-Adapter 2

Stellen Sie sicher, dass der Telefon-Adapter 2 mit dem Stromnetz verbunden ist und der Akku des SoundGate 3 aufgeladen und eingeschaltet ist. Die Statusanzeigen des Telefon-Adapters 2 und des SoundGate 3 müssen grün leuchten.



1. Halten Sie den Ein-/Ausshalter des SoundGate 3 für 5–6 Sekunden gedrückt, bis die LED-Anzeige schnell blau blinkt.



2. Legen Sie das SoundGate 3 auf den Telefon-Adapter 2 – das Pairing kann bis zu 60 Sekunden dauern. Das Pairing ist abgeschlossen, wenn die Statusanzeige des Telefon-Adapters 2 permanent blau leuchtet.

Verwendung des SoundGate 3 mit dem Telefon-Adapter 2

Um den Telefon-Adapter 2 optimal nutzen zu können, sollte das SoundGate 3 mit der Umhängekordel getragen werden. Die Hörgeräte müssen eingeschaltet sein.

Anruf tätigen

1. Drücken Sie auf die Telefontaste am SoundGate 3. Der Hörgeräteträger hört das Freizeichen in den Hörgeräten und die Telefontaste auf dem SoundGate 3 leuchtet grün. Beim Streaming eines Anrufs leuchtet die Telefonanzeige auf dem Telefon-Adapter 2 ebenfalls grün.
2. Wählen Sie mit dem Festnetztelefon eine Telefonnummer. Legen Sie dann den Hörer zurück in die Halterung. Jetzt hört der Hörgeräteträger den Ruftton über die Hörgeräte.
3. Das Gespräch beginnt, sobald der Gesprächspartner den Anruf entgegennimmt.
4. Um den Anruf zu beenden, drücken Sie auf die Telefontaste am SoundGate 3. Die Telefontaste am SoundGate 3 und die Telefonanzeige des Telefon-Adapters 2 leuchten nicht mehr, und das zuvor benutzte Hörprogramm ist wieder aktiv.

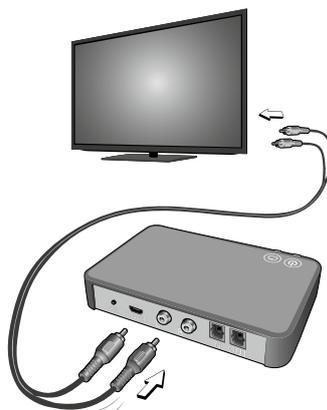
Anruf entgegennehmen

1. Um den Anruf entgegenzunehmen, drücken Sie die Telefontaste am SoundGate 3. Die Telefontaste und die Telefonanzeige des Telefon-Adapters 2 leuchten grün.
2. Der Anruf wird direkt in die Hörgeräte geleitet und das Telefongespräch kann beginnen.
3. Um den Anruf zu beenden, drücken Sie die Telefontaste am SoundGate 3. Die Telefontaste leuchtet nicht mehr, und das zuvor benutzte Hörprogramm ist wieder aktiv.

Verwendung des SoundGate 3 mit dem TV-Adapter 2

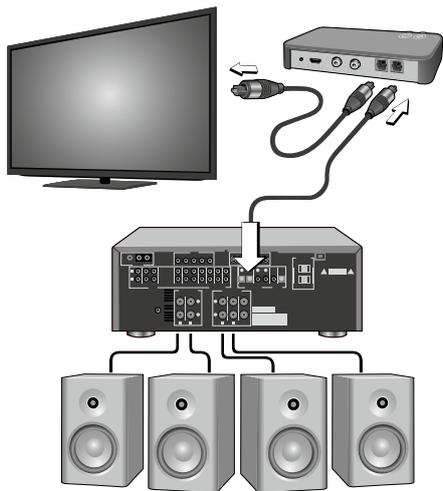
Es muss eine sichere Verbindung zwischen dem SoundGate 3 und dem TV-Adapter 2 hergestellt sein. Befolgen Sie die Anweisungen, um die Geräte vorzubereiten.

Einrichten des TV-Adapters 2



1. Stellen Sie sicher, dass der TV-Adapter 2 mit dem in der Verpackung enthaltenen Netzteil (Mini-USB) an eine Steckdose angeschlossen wird. Die Statusanzeige leuchtet grün, sobald das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist.
2. Mit dem TV-Adapter 2 wird ein RCA-Kabel mitgeliefert. Beide Enden dieses Kabels haben einen roten und einen weissen Stecker. Schliessen Sie dieses Kabel an die Buchse "L" (weisser Stecker) und die Buchse "R" (roter Stecker) auf der Rückseite des TV-Adapters 2 an.
3. Stecken Sie die roten und weissen Stecker in die "AUDIO OUT" Anschlüsse des Fernsehers (meist "L" und "R" auf der Rückseite des Fernsehers).

Optional – Im Lieferumfang des TV-Adapters 2 ist ein separates TOSLINK-Kabel für Heimkino- und Surround-Sound-Systeme enthalten. Bei Fernsehgeräten und Sound-Systemen mit Eingängen für TOSLINK-Kabel kann dieses Kabel anstelle des RCA-Kabels verwendet werden.



1. Verbinden Sie das TOSLINK-Kabel mit dem TV-Ausgang (meist "Optical" auf der Rückseite des Fernsehers) und dem Anschluss "IN" auf der Rückseite des TV-Adapters 2.
2. Danach verbinden Sie ein weiteres TOSLINK-Kabel mit dem Anschluss "OUT" auf der Rückseite des TV-Adapters 2 und dem entsprechenden Eingang des Heimkinos oder Surround-Sound-Systems (meist "Optical").

Kopplung des SoundGate 3 mit dem TV-Adapter 2

Stellen Sie sicher, dass der TV-Adapter 2 an eine Steckdose angeschlossen und der Akku des SoundGate 3 aufgeladen und eingeschaltet ist. Die Statusanzeigen des TV-Adapters 2 und des SoundGate 3 müssen grün leuchten.



1. Halten Sie den Ein-/Ausschalter des SoundGate 3 für 5–6 Sekunden gedrückt, bis die LED-Anzeige schnell blau blinkt.



2. Legen Sie das SoundGate 3 auf den TV-Adapter 2 – das Pairing kann bis zu 60 Sekunden dauern. Das Pairing ist abgeschlossen, wenn die Statusanzeige des TV-Adapters 2 blau wird und anschliessend konstant orange leuchtet.

Verwendung des SoundGate 3 mit dem TV-Adapter 2

Stellen Sie sicher, dass das SoundGate 3 und der TV-Adapter 2 eingeschaltet sind. Der Akku des SoundGate 3 sollte für die Demonstration voll aufgeladen sein. Bei ausreichender Akkuleistung leuchtet die Statusanzeige dauerhaft grün.



1. Schalten Sie den mit dem TV-Adapter 2 verbundenen Fernseher ein oder spielen Sie darauf eine DVD ab.
2. Drücken Sie auf die TV-Taste am SoundGate 3. Beim aktiven Streaming leuchtet die TV-Anzeige am TV-Adapter dauerhaft grün und die TV-Taste am SoundGate 3 permanent orange.

SelectMe

Mit dem SoundGate 3 können Sie mehrere TV-Adapter 2 verwenden (z. B. einen im Wohnzimmer und einen im Schlafzimmer).

Umschalten zwischen mehreren TV-Adaptoren 2

1. Sorgen Sie dafür, dass keine aktive Verbindung zu einem TV-Adapter 2 besteht, d. h., die SoundGate 3 ist eingeschaltet, aber nicht aktiviert.
2. Drücken Sie kurz die SelectMe-Taste auf der Rückseite des TV-Adapters 2, von dem Sie den Fernsehton hören möchten.
3. Die Verbindung zum TV-Adapter 2 ist automatisch hergestellt. In den Hörgeräten hören Sie einen Signalton und anschließend den Ton vom angeschlossenen Fernseher.



Das SoundGate 3 kann auch mit vorherigen Versionen des TV- und Telefon-Adapters verwendet werden.



Die TV- und Telefon-Adapter 2 können auch mit vorherigen Versionen des SoundGate verwendet werden.

Kopplung der RC-N Fernbedienung mit Hörgeräten

Verbinden Sie die Hörgeräte mit der Anpasssoftware Oasis. Wählen Sie unter **Optionen** SoundGate 3/ RC-N Fernbedienung **Verbinden**.

Stellen Sie sicher, dass die RC-N Fernbedienung eingeschaltet ist. Befolgen Sie die Anweisungen in der Anpasssoftware, bis die Kopplung zwischen der RC-N und den verbundenen Hörgeräten beendet ist.

1. Drücken Sie kurz (1 x) die Lautstärketaste (Plus). Der Abstand zwischen den Hörgeräten und der RC-N muss 30–50 cm betragen.
2. Zur Bestätigung drücken Sie erneut kurz (1 x) die Lautstärketaste (Plus). Die Anpasssoftware Oasis bestätigt nun, dass die Kopplung erfolgreich durchgeführt worden ist.

Vor dem Trennen der Hörgeräte von der Anpasssoftware Oasis speichern Sie die Einstellung unter **Speichern und Beenden**.

Verwendung des RC-N Demo-Modus

Mit dem RC-N Demo-Modus können Sie Ihren Kunden die Funktionen der RC-N demonstrieren, ohne dass diese mit Hörgeräten verbunden werden muss.

1. Drücken Sie gleichzeitig alle 3 Tasten der RC-N für 5 Sekunden. Die Statusanzeige blinkt 3 Mal alle 5 Sekunden.
2. Zum Beenden des Demo-Modus drücken Sie erneut alle 3 Tasten, oder die RC-N beendet automatisch nach 20 Minuten den Modus.

Seit 1946 entwickeln wir mit Leidenschaft erstklassige Hörgeräte, die es Menschen mit Hörproblemen ermöglichen, authentische und stimulierende Hörerlebnisse zu geniessen. Mit Schweizer Ingenieurkunst, Präzision und unserem Engagement für individuellen Service streben wir danach, die Erwartungen unserer Kunden zu übertreffen. Unser Ziel ist es, unseren Partnern jeden Tag einen Extranutzen zu bieten. Bernafon-Repräsentanten und -Mitarbeitende in über 70 Ländern setzen sich täglich für unsere Vision ein, damit Menschen mit verminderter Hörfähigkeit wieder uneingeschränkt kommunizieren können.

Hauptsitz

Schweiz

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Telefon +41 31 998 15 15
Telefax +41 31 998 15 90

Deutschland

Bernafon Hörgeräte GmbH
Nunsdorfer Ring 14
12277 Berlin
Telefon +49 30 723 937 0
Telefax +49 30 723 937 19

SWISS 
Engineering

Bernafon Companies

Australia · Canada · China · Denmark · Finland · France · Germany · Italy · Japan · Korea · Netherlands · New Zealand · Poland · Spain · Sweden · Switzerland · Turkey · UK · USA

www.bernafon.com

bernafon 
Your hearing • Our passion